

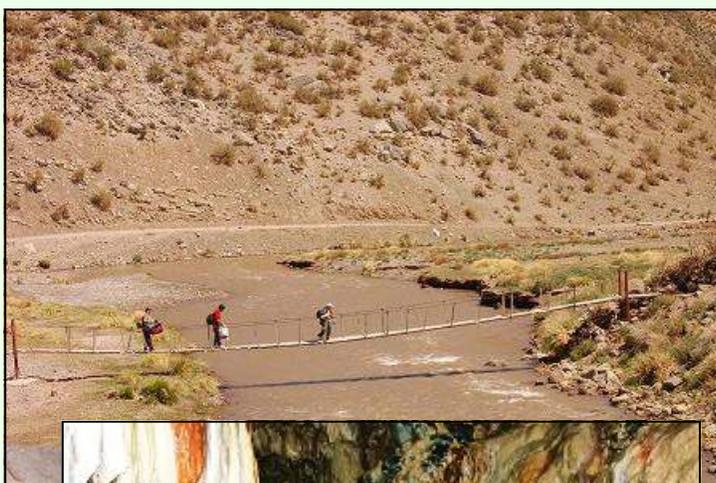
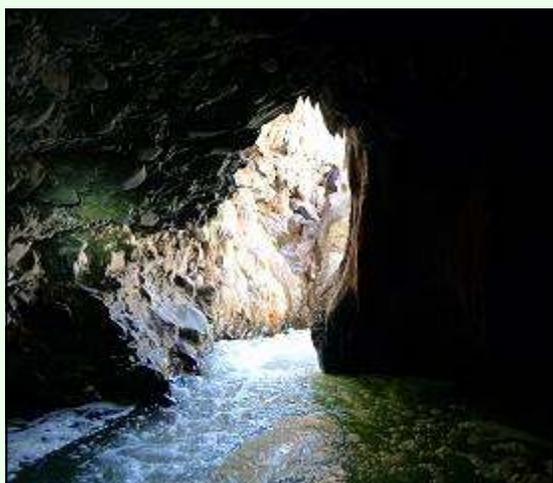
# ARGENTINA SUBTERRÁNEA

Publicación cuatrimestral de la Federación Argentina de Espeleología - FAde

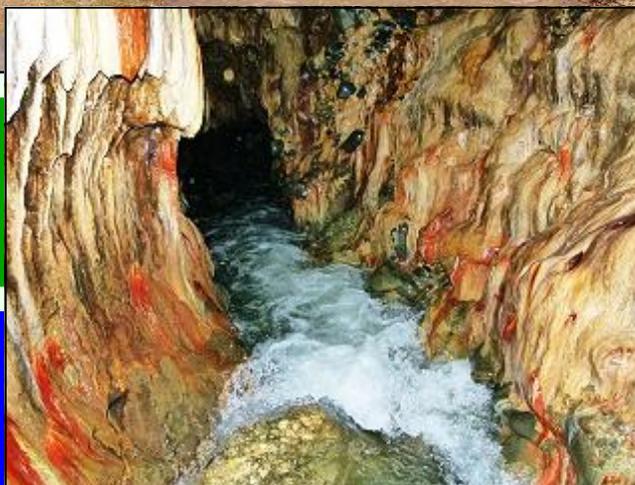
Edición Electrónica: [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) – [info@fade.org.ar](mailto:info@fade.org.ar)

Año 11 - N° 29 – Octubre-Noviembre de 2011

Director: Carlos Benedetto



**La Poma, Poti Malal y Payunia  
siguen en el centro de nuestras  
mayores expectativas**



## En este número ...

Seguimos siendo la única federación de Espeleología en Argentina (pág. 2); Hacia la profesionalización de la Espeleología (pág. 3); Espeleología y



**El PCMA apoya  
al Congreso  
Malargüe 2012**

espeleobuceo en Poti Malal; serían más de cinco los lagos hipogeos (pág. 5); Espeleología real versus espeleología virtual (pág. 7); Campaña Bioespeleológica en Salta (pág. 8); Preparando el Congreso Malargüe 2012 (pág. 10); Cuarta circular del Congreso Malargüe 2012 (pág. 11); La FEALC participará del Congreso Malargüe 2012 (pág. 13); reconstrucción de Paleoclimas en Las Brujas (pág. 14); Macaria Choque estuvo en Bolivia en el Encuentro de Hermandad Academias del Folklore (pág. 15); Escalada para discapacitados en Tandil (pág. 16); Juegos Nacionales de Espeleología, Costa Rica (pág. 16); Christian Dodelin rinde homenaje a Bernard Urbain (pág. 17); Links espeleológicos (pág. 19); Congreso de la UIS en Brno (pág. 20)



## ARGENTINA SUBTERRANEA ISSN 1852-7647

Publicación cuatrimestral digital de la  
Federación Argentina de Espeleología  
Director: Carlos Benedetto

Se permite la reproducción total o parcial  
de los artículos de este boletín. Rogamos  
citar la fuente.

### Federación Argentina de Espeleología - FAdE

Asociación civil de segundo grado sin fines de  
lucro dedicada al estudio y protección de las cavi-  
dades naturales, integrada por asociaciones espe-  
leológicas, espeleólogos independientes e investi-  
gadores de distintas provincias argentinas.

Personería Jurídica: Resolución 750/2001 - Expte.  
DPJ-Mendoza 1061-F/2000—Legajo 4594.. CUIT:  
30-70745522-1.

La F.A.d.E. es representante de la Argentina ante  
la Unión Internacional de Espeleología -U.I.S. y  
forma parte de la Unión Latinoamericana de Espe-  
leología - ULE y de la Federación Espeleológica de  
América Latina y del Caribe (FEALC). Entidad  
inscripta en el Registro de Asociaciones Espeleoló-  
gicas del Gobierno de la Provincia de Mendoza  
(Ley 5978/93), Resolución DRNR 559/02. Nro. de  
inscripción: 002.

**Presidente:** Marta Brojan; **Vicepresidente:** Ra-  
fael Kühnl; **Secretario:** Pablo Seco; **Tesore-  
ro:** Leonardo Grondona; **Vocales titulares:**  
Diego León Vieira Nobre, Pablo Grosso Ander-  
sen, José Ricardo Manzur; **Vocales suplen-  
tes:** Valeria Outes, Josefina Otero. **Revisores de  
Cuentas:** Martín Bravo, Pablo Cabrera, Carlos  
Benedetto

**RESPONSABLES AREAS DE TRABAJO:** Plan  
Estratégico, Escuela Argentina de Espeleología y  
Difusión: Carlos Benedetto; Webmaster: Pablo  
Grosso Andersen; Catastro Espeleológico Argenti-  
no CEA: Josefina Otero. Delegados Unión Latinoa-  
mericana de Espeleología (ULE): Marta Brojan,  
Pablo Grosso Andersen. Delegado UIS y FEALC:  
Carlos Benedetto. Delegados ACTIBA: Carlos  
Benedetto, Emerson Gomes Pedro.

**Sede social e informes:** Pje. El Payén 1035  
(5613) Malargüe – Mendoza- Argentina. (54)(2627)  
15673218. E-mail: contacto@fade.org.ar

[www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar)  
[www.uis-espeleo.org](http://www.uis-espeleo.org)



## Seguimos siendo la única Federación de Espeleología en Argentina

Carlos Benedetto

Mucho se ha discutido en los medios y foros virtuales sobre que en Argentina hay “dos federaciones” y hasta hay una publicación que lleva el nombre ESPELEOAR (usurpado en 2008 por un grupo de personas que formaron una “unión” de cuya existencia legal como ONG nada se sabe) en la que se siguen reivindicando “mayorías” invisibles y reproduciendo trabajos de campo no cotejados con nuestra Federación.

Dicha asociación fantasma (“UAE”) nunca ha respondido a nuestras invitaciones a trabajar juntos, no tiene personería jurídica, no declara nómina de autoridades ni domicilio legal, y en la publicación de referencia (<http://xa.yimg.com/kq/groups/4632148/689246807/name/EspeleoAr5.pdf>) no se lee el número de ISSN. Las “mayorías” a las que se invoca abusivamente nunca han estado presentes en las asambleas generales ordinarias y extraordinarias de la FAdE durante 11 años, como así tampoco en los tres congresos realizados. Algunos formaron parte de la FAdE, pero se fueron de ella en consonancia con un grupo de expulsados en octubre de 2008, en todos los casos adeudando cuotas de asociación y hasta equipos indebidamente retenidos, todo lo cual puede probarse. Varios de ellos fueron denunciados en la Policía de Mendoza por expedientes violatorios a la Ley 5978/93 y al Código Ético de la propia FAdE, y luego en la Fiscalía de Estado de Mendoza (expediente 504–B-2011-E-05179) por sospecha de asociación ilícita con funcionarios corruptos de la Dirección de Recursos Naturales Renovables de esa provincia; luego en la Comisión de Derechos y Garantías de la Cámara de Diputados de la Provincia de Mendoza (expte. 59219/2011) y finalmente en la misma Justicia (Autos 9248 “Consulta denuncia Benedetto Carlos Alberto”), más concretamente en el Juzgado de Faltas de la ciudad de Malargüe, con pedido de que las actuaciones sean derivadas a la Justicia Penal una vez finalizada la etapa de instrucción. No estoy errado al decir que, el día que se escriba la historia de la espeleología argentina, algunos personajes serán sólo una nota al pie de página en el capítulo de “policiales”, y ratifico ello.

Pero lo que nos interesa aquí no es mostrar ese capítulo triste, sino mostrar los otros capítulos: los de espeleólogos saliendo al campo y publicando sus trabajos, los de políticos a quienes estamos convenciendo para avanzar hacia la profesionalización de la espeleología, los de los esfuerzos (coronados por el éxito) de incluir los temas espeleológicos en los ámbitos académicos, los de amigos que se alejaron de nosotros por dar crédito a las mentiras de oportunistas sin objetivos y que ahora queremos recuperar, porque la construcción de 11 años fue con ellos y gracias en parte a ellos. Por lo tanto, esos amigos no pueden, no deben, quedar afuera de lo que se viene: la espeleología argentina está acercándose lenta pero firmemente al fin de su Prehistoria, y el Congreso 2012 en Malargüe, “cuna y capital nacional de la Espeleología Argentina” será ese punto de inflexión. El reiterado Plan Estratégico aprobado hace tres años y medio y puesto en marcha hace tres, sigue su curso, lentamente pero a paso firme.

Nos hemos atado al mástil del barco y hemos tapado nuestros oídos para no escuchar los destructivos cantos de sirena, cargados de un odio irracional que nunca tuvo razón de ser pero que tiene raíces en cuestiones personales. Es por eso que, ahora a título personal, he tomado la decisión de reincorporarme a mi lugar en el Comité Ejecutivo de la Federación Espeleológica de América Latina y del Caribe, ante la presunción de que la misma está a la deriva desde hace por lo menos dos años y medio. El consejo directivo de la FAdE no comparte este criterio, pero –reitero– la decisión fue personal, y ello porque no puedo ser indiferente a la lenta muerte de 21 años de trabajo. Por eso la decisión (que no compromete al resto de la FAdE aunque indirectamente la reivindicación es para la institución que creamos) de volver por mis fueros a fin de “poner orden a tales desmanes” (Joan Manuel Serrat dixit).

Así, el 26 de octubre pasado me presenté espontáneamente en la Dirección de Personas Jurídicas de la provincia de Mendoza (donde tiene su asentamiento legal la FAdE, para comunicar lo aquí dicho y a anunciar que el Congreso 2012 será el espacio natural para refundar (ahora legalmente) la FEALC, o para firmar su certificado de defunción definitivo (expediente 1649-f-0918).

Esto fue informado al presidente de la FEALC Efraín Mercado, como asimismo a dos asociaciones espeleológicas argentinas no federadas (GEA y GEMA), y ninguna de ellas opuso reparos a nuestra decisión, quizás en el entendimiento de que se trata sólo de una broma de mal gusto a la que es mejor no prestar atención. No lo es. Va en serio, como todo lo hecho en estos años.. En todo lo que va a leerse en esta nueva entrega de ARGENTINA SUBTERRANEA hay mucho de esto.

Frente a las adversidades estamos reaccionando y actuando con creciente profesionalidad y sangre fría, y eso es algo de lo que también nos enorgullecemos.

EL DIRECTOR



## Dos acontecimientos claves en nuestro camino hacia la PROFESIONALIZACIÓN DE LA ESPELEOLOGÍA

El último martes de agosto y los tres primeros martes de septiembre se llevó a cabo en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, el Seminario "La Espeleología como Práctica Social", organizado por la Agrupación reformista La Freire (MNR) a cargo del estudiante Renzo Molini, con el explícito apoyo material y académico de la Lic. Adriana García, decana de dicha casa de altos estudios.

Las clases iban a estar en principio a cargo del director de la EAE, como asimismo de la Lic. Daniela Rodríguez (Programa de Conservación de los Murciélagos de Argentina—PCMA) y del Dr. Darío Trombotto (FAde e Instituto Argentino de Nivología y Glaciología-IADIZA), pero finalmente Daniel no pudo asistir, aunque nos transmitió material para proyectar.

El Dr. Darío Trombotto es geólogo especializado en Geociología, investigador del IANIGLA y Miembro Honorario de la FAde, y tuvo, junto al Dr. George Brook (Universidad de Georgia—USA), una destacada actuación en el Taller PROGRAMAS PROVINCIAL DE ESPELEOLOGIA—Malargüe Julio de 2010, que es donde se elaboraron varias propuestas, entre ellas el reclamo de que se profesionalice la Espeleología creando una Tecnicatura específica.



**Arriba: El Dr. Trombotto durante la disertación de la segunda jornada. Abajo: el Director de la EAE en la primera jornada**



Trombotto en la UNCuyo, hubo también un corte de electricidad, intencional según nos lo relataron los estudiantes a cargo de la organización. Fuera de todo eso, el seminario se desarrolló con toda normalidad y el 5 de noviembre se llevó a cabo la salida al campo a las cuevas de Poti Malal, donde los alumnos (no estuvieron todos en esa ocasión) empezaron a elaborar propuestas para sus informes, los cuales serán presentados en el Congreso 2012.

### En el ISTEEC

El 14 de octubre la presidenta de la FAde viajó a Mendoza para reunirse con las autoridades del ISTEEC, a propuesta de Adolfo Gallardo, miembro de nuestra Federación, contador de nuestra asociación desde sus comienzos, y docente de dicho Instituto. El objetivo era intercambiar ideas sobre la creación de una Tecnicatura (recordemos las propuestas del PPE) y firmar un convenio de cooperación recíproca, que reproducimos luego de este relato). Al día siguiente llegó a Mendoza el director de la EAE y juntos dictaron un curso Nivel 1 en la mañana de ese día, al cabo del cual se empezaron a programar salidas de campo, y se inició el debate a distancia sobre la creación de espacios curriculares relacionados con la Espeleología y el Espeleoturismo.

En ambos casos también estamos discutiendo la participación INSTITUCIONAL de ambos organismos de altos estudios, en el Congreso Malargüe 2012



Antes de comenzar el curso entregamos en mano a la Lic. García el proyecto, con el dictamen de la Dirección General de Escuelas, a la que habíamos acudido para solicitar la creación de tal carrera y nos había contestado que la propuesta debía emanar de una institución de enseñanza superior. Debe agregarse a esto que pocos días después, cuando aún estábamos dictando el Seminario, recibimos propuesta de retomar ese tema por parte del ISTEEC (Instituto Superior Técnico de Estudios Económicos de Cuyo, cuyo Rector es el Lic. Pedro Sánchez), donde tendríamos una experiencia muy interesante que relatemos más adelante en este mismo número.

Debe decirse que, en ambos casos, hubo presiones sobre las autoridades de la Universidad y del ISTEEC por parte de la misma gente que viene molestando a la FAde en sus proyectos pero sin proponer algo mejor. Lo de siempre. Como era de esperar, la respuesta de las autoridades fue la que corresponde de acuerdo con la sensatez: seguir adelante sin escuchar comentarios que no tengan que ver con lo técnico. En ambos casos hubo casi idéntica cantidad de inscriptos (63 y 68, respectivamente). En el caso de la disertación del Dr.



# CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN MUTUA

## Entre el Instituto Superior Técnico de Estudios Económicos de Cuyo ISTEEC y la Federación Argentina de Espeleología FAdE

Entre el Instituto Superior Técnico de Estudios Económicos de Cuyo, en adelante EL ISTEEC, con domicilio en Rodríguez 495 de la Ciudad de Mendoza, representada en este acto por la LIC. PEDRO SANCHEZ, DNI N° 10.942.109 en su carácter de Rector; y la Federación Argentina de Espeleología, en adelante La FAdE, con domicilio en Pasaje El Payén 1035 de la Ciudad de Malargüe, representada en este acto por su Presidenta SRA. MARTA BROJAN, DNI N° 10.703.436, acuerdan celebrar el presente Convenio Marco de Colaboración Mutua sujeto a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Las partes acuerdan implementar un programa de colaboración y asistencia recíproca tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.



SEGUNDA: Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de proyectos que se implementen en el marco del presente convenio, serán fijados mediante Acuerdos Específicos entre las partes intervinientes precedentemente en el Convenio Marco.

TERCERA: En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo específico detallando los términos pactados bajo pena de nulidad.----

CUARTA: Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y

autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.

QUINTA: Las personas, físicas o jurídicas, afectadas al cumplimiento de los acuerdos específicos que se suscriban en el marco del presente Convenio deberán considerar como información confidencial toda la que reciban o llegue a su conocimiento relacionada con actividades, proveedores, procesos, métodos, procedimientos informáticos, etc provenga o no de LA FAdE, a las que tengan acceso directa o indirectamente, fuere durante el desarrollo o después de la expiración o rescisión anticipada del acuerdo, debiendo comprometerse a no divulgarla a terceros, ni utilizarla para otros fines que no sean los del acuerdo específico respectivo. SEXTA: El presente Convenio regirá a partir de la fecha y mantendrá su vigencia por un año de duración, renovándose de manera automática por el mismo plazo si no existiera decisión manifiesta de alguna de las partes de rescindir el convenio deberá comunicarlo a la otra con una antelación no menor de treinta (30) días corridos.



OCTAVA: En caso de controversia las partes se someten a la Jurisdicción de los Tribunales que correspondiera.---- En prueba de conformidad se firman dos (2) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, a los catorce días del mes de octubre de 2011.



## Espeleología y Espelebuceo en Poti Malal

En el fin de semana del 5 y 6 de noviembre se llevó a cabo una campaña de a la Cueva San Agustín, Poti Malal, Malargüe, con un grupo de cinco buzos que además están haciendo investigaciones de carácter científico, más 12 alumnos de la Universidad Nacional de Cuyo que participaron del reciente Seminario sobre Espeleología Social (agosto-septiembre) en la ciudad de Mendoza, organizado por la agrupación estudiantil MNR-La Freire con el apoyo de las autoridades de esa casa de altos estudios.

### Los trabajos realizados por los buzos

**Miembros de este grupo:** Juan Manuel Casal (geólogo, Bahía Blanca), Carlos Darío Santillán (Químico, Bahía Blanca), Lilian Bonnat (Geóloga, Neuquén), Andrea Siccardi (Ing. en Sistemas, Bahía Blanca), Lautaro Cardozo (Bahía Blanca). Todos ellos, además, buzos. En el caso del jefe del grupo Juan Manuel Casal, especializado en espelebuceo en Yucatán, México.

La FAde había solicitado la autorización para estas actividades conjuntas con la federación nacional de buzos, el 6 de junio de 2011

(expediente DRNR 226-D-11-77306-N-0) según exigencias de la Ley 5978 y la Resolución DRNR 410/02, que establecen la obligatoriedad, para la DRNR, de aprobar

en siete días todo pedido de esta naturaleza. El pedido había sido inexplicablemente retenido en el Departamento de Areas Naturales Protegidas (transitoriamente a cargo del guardaparques Pablo Perelló). Fue por eso que la Federación recurrió a la Secretaría de Medio Ambiente como instancia jerárquica para destrabar esta situación y los trabajos dieron comienzo con todo éxito.

El proyecto se resume de la siguiente manera:

1 - medición de crecimiento de las cavernas en yeso del Valle de Poti Malal, a cargo del geólogo Lic. Juan Manuel Casal - Universidad Nacional de Bahía Blanca

2 - El proyecto es parte de otro proyecto mayor denominado "Estudio del sistema Kárstico en los yesos de la Cuenca Neuquina" y en principio se llevaría a cabo simultáneamente en las cuevas de "San Agustín" (Mendoza) y "Del León" (Neuquén) en la zona Mendocina-Neuquina (yesos del Jurásico de gran potencia), en el cual actualmente existe un sistema hidrogeológico cuya magnitud y dinamismo se desconoce. En realidad, el proyecto trascendería los límites de esas dos cavernas y abarcaría a las contenidas en Fm. Auquilco (Jurásico) en ambas provincias.

3 - El objetivo del estudio es conocer la tasa de crecimiento del sistema mediante la determinación de la velocidad de disolución del yeso. Para esto se propone un estudio sostenido en el tiempo, cuyos resultados sean representativos por tener en cuenta variables geomorfológicas, geoquímicas y climáticas, entre otras.

4 - Para determinar la magnitud de la disolución se utilizaron dos métodos; "placas de disolución" y MEM (Micro Erosión Meter). Se entienden por placas de disolución a los testigos construidos con yeso original del sistema que se colocaron sobre la pared en distintas zonas del sistema subaqueo. El conocer el volumen y peso de dichas placas nos permitirá saber después de un tiempo, el volumen y la masa perdida por disolución. MEM: se trata de un implante roscado cuya cabeza hace tope en la pared, transcurrido un tiempo se puede medir el retroceso de la pared mediante un comparador micrométrico y estimar así la disolución. Adicionalmente se tomaron valores de PH, temperatura, conductividad y oxígeno disuelto del agua, extrayendo muestras de agua para realizar análisis complementario en el laboratorio. Tanto la instalación de testigos como la toma de muestras fueron realizadas mediante técnicas de buceo.

El sábado 5 ingresó el equipo de buceo a la cavidad y el domingo se colocaron los elementos necesarios para el muestreo, se buceó el lago Argentina dentro de la caverna y se llegó, por vía subacuática, al lago Mendoza, tratándose de la primera oportunidad en que buzos argentinos llegan a ese destino luego de ser descubierto el Lago Mendoza por buzos de Mendozasub el 15 de abril de 2003, en una expedición también apoyada por la FAde

Habrán nuevas visitas a la caverna, por lo menos hasta el 1º de julio de 2012

Algunas conclusiones parciales serán publicadas en el IV CONGRESO ARGENTINO DE ESPELEOLOGIA a celebrarse en Malargüe en 2012.



**Miembros del grupo de estudiantes UNCUYO:** MOLINI ACIAR, Renzo Gastón (a cargo de la agrupación MNR organizadora del Seminario); AYALA, Arandú (estudiante paraguayo de la UNCuyo); Claudia Inés DÍAZ MATURANA, Paula Gimena BENDOIRO (autora de las fotos que acompañan a este mensaje); Paula Gisel FERREYRA, Fabián Alejandro ARCE, Yésica TOLABA, Lorena Paola GONZALEZ, ARAYA, Marianella Janet, MANZO, Luciano Ignacio, CRISTELA GOMEZ, Maira, STORONI, Silvia. El grupo estuvo a cargo de Carlos Benedetto, director de la EAE

El último martes de agosto y los tres primeros martes de septiembre pasado la Escuela Argentina de Espeleología organizó un seminario en la Facultad de Filosofía y Letras de la UN de Cuyo ("La Espeleología como práctica social"), en el que también participó como capacitador el Dr. Darío Trombotto (IANIGLA - FADE).



Durante el seminario se esbozó no solamente un plan 2012 de nuevos cursos sobre temas complementarios, sino también un programa de salidas al campo (clases prácticas) para la posterior elaboración de informes, pensando en la participación orgánica de la UN Cuyo en el Congreso de Espeleología Malargüe 2012. De esta manera, si bien el primer día de campaña fue dedicado por los alumnos del Seminario a asistir en la logística al equipo de buzos, el segundo día estuvo destinado a explorar nuevamente la cueva para la posterior elaboración de informes sobre sus potencialidades, incluyendo el espeleoturismo regional, sobre el cual se suscitó una sana polémica.

Agradecimientos: a la Lic. Adriana García, decana de la Facultad de Filosofía y Letras de la UN de Cuyo. Al montañista y espeleólogo Alejandro Rodríguez (DRA-INAE-FAde), por el apoyo logístico dado en Malargüe a los investigadores; al criancero Ariel Guajardo y su familia, por el apoyo en el campo; al Suboficial Principal Andino Fernández, de la Sección Poti Malal de la Gendarmería Nacional (Escuadrón 29).



## Serían más de cuatro o cinco los lagos hipogeos en San Agustín?

Juan Manuel Casal está preparando un informe, pero nos adelantó que "hemos recorrido el triple de distancia del correspondiente al hilo de vida dejado en 2003 por los buzos mendocinos y estamos en condiciones de afirmar que son varios más los lagos encadenados, y hasta es posible que sea todo un solo gran lago hipogeo; las filmaciones que pudimos hacer son deficientes porque tuvimos problema con las linternas, pero asimismo pido que vea nuestro video en borrador y nos hagan todas las críticas que consideren oportunas": <http://www.youtube.com/watch?v=ziLQHQUZ-ko&feature=share>

### Información complementaria:



Juan Manuel Casal y su equipo



En esta campaña se ha observado algo que ya vimos en otras cavernas de la provincia, incluyendo Las Brujas en su calidad de área protegida, y es la ausencia de la Dirección de Recursos Naturales Renovables en los controles según impone la Ley 5978/93 de Cavidades Naturales, que fuera sancionada a instancias del entonces (1993) diputado Celso Jaque, hoy Gobernador de la Provincia.

Se pudo constatar que había basura en el interior de la caverna (plásticos, botellas, papeles) y había sido extraído un cartel de "peligro de derrumbe" colocado años atrás por el espeleólogo malargüino Gustavo Cerda en la boca de acceso.

De las conversaciones con el dueño del campo, surge que se habrían producido ingresos de espeleólogos a la cavidad, no autorizados por él, ante lo cual debimos deslindar responsabilidades.

La DRNR es autoridad de aplicación de dicha ley, que requiere de más técnicos espeleólogos y guardaparques para su aplicación. Por el contrario, en el último año la DRNR ha sido la gran ausente, principalmente en Caverna de Las Brujas, la cual sigue sin contar con un protocolo respectivo ni plan de manejo, por lo que hemos reclamado su cierre sin obtener respuesta a la fecha.

Lo observado este fin de semana en San Agustín es una muestra del abandono que sufre el Patrimonio Espeleológico de Malargüe (el 25% de las cavidades naturales de todo el país).

Según relatos de los puesteros, se han producido incursiones no debidamente autorizadas por la autoridad de aplicación de la DRNR, por parte de personas que exhibieron, ante Gendarmería, "carnets" y certificaciones extendidos por una "federación" que no es la nuestra (la FAde es la única federación nacional de espeleología legalmente reconocida en el país y ante la UIS ([www.uis-speleo.org](http://www.uis-speleo.org)) y con sede legal en Malargüe). Las autoridades de Gendarmería, engañadas en su buena fe, dieron crédito a esa "documentación" y ante nuestras aclaraciones nos manifestaron que la DRNR no informa sobre cuál debe ser la operatoria adecuada para estos casos, por lo que nos comprometimos a hacerlo nosotros como ONG debidamente registrada.

Al igual que en el caso de los dictados de los cursos en la UNC y en el ISTEEC, los profesionales recibieron mensajes intimidantes por parte de personas que se autorreivindican como una federación paralela, con el único objetivo de sembrar divisiones, como vienen haciendo. Para los primeros dos casos las intimidaciones fueron dirigidas a las autoridades de la UNC y del ISTEEC y provienen de los grupos GEMA y GEA. Para el caso de los buzos, el mensaje provenía del Sr. Esteban González, quien dice ser miembro de una supuesta (en realidad inexistente) "Sociedad Argentina de Espeleología", de quien no conocemos publicaciones propias confiables pero sí el haber participado en expediciones extranjeras de las que hay poco gratos recuerdos, como la que se advierte en el acta que reproducimos en esta misma página.

# Espeleología real versus espeleología virtual



Mail similares a éstos están siendo recibidos, desde hace más de cuatro años, por miembros o allegados a la FADE, por personas que, sin ser espeleólogos comprobados, trabajan perseverantemente para desprestigiar a nuestra asociación y abortar nuestros proyectos.

En este caso fue enviado a uno de los buzos del Proyecto Poti Malal, pero hay comunicaciones similares, decenas de ellas, a la DRNR-Mendoza, al ISTEEC-Mendoza, a la Universidad Nacional de Cuyo-Mendoza, al IANIGLA, al PCMA, a investigadores de la UBA y la UNLP, a distintos foros argentinos y de otros países, etc.

Es importante ver cómo actúan estas personas. Y es importante que entiendan que nada obtendrán con estos métodos propios de los hackers.

En este caso, se trata de Esteban González, el integrante argentino de la expedición italiana cuestionada por guardaparques de nuestro extremo sur, tema sobre el cual reproducimos el acta de infracción correspondiente en esta misma página. Esta persona no conoce el territorio de Mendoza y no se le conocen publicaciones originales sobre sus trabajos de campo en Espeleología.

Date: Sun, 13 Nov 2011 13:27:49 -0800  
From: licegonzalez@yahoo.com  
Subject: Poti Malal  
To:

Estimado Juan Manuel  
Mi nombre es Esteban González y soy socio de la Sociedad Argentina de Espeleología, me enteré que estuvieron buceando en San Agustín y quería brindarle cierta información oficial de la FEALC sobre la persona que actuó como contacto. (puede ser ratificada por el Presidente de la Federación Latinoamericana, Efraín Mercado <emercado@caribe.net>)  
Va también información sobre el grupo URION y sobre la ex-comisión revisora de cuentas de la FADE.

El ánimo de este envío es el de ponerlo al tanto de como ha sido la historia la espeleología en Argentina y Latinoamérica, no me cabe duda que en la FADE hay y hubo gente con buenas intenciones, a la que se le contó o cuenta una sola visión de la historia, pero que indefectiblemente cuando toman contacto con la otra versión terminan pensando diferente.

Durante años mi grupo y mis amigos éramos "mala palabra" en la FADE, cuando empezó a haber contacto directo, esa imagen empezó a cambiar; el resto de los espeleos de argentina tenemos hoy una relación cordial y respetuosa, con algunos hacemos cosas en conjunto con otros no, pero todos los grupos tenemos en claro con quién no queremos ningún tipo de relación.  
Saludos cordiales



Ministerio de Industria y Turismo  
Secretaría de Turismo  
Administración de Parques Nacionales  
Ley N° 22.351

El Calafate, 3 de Mayo de 2010.-

Sr. DIRECTOR

De mi consideración.

Me dirijo a Usted, en referencia al Proyecto de Investigación N° 226 expedido el 29 de enero de 2010, a la Institución "Asociación Cultural La Venta - Universidad de Torino (Italia) en el marco del Proyecto "Cuevas de Hielo"; quienes ingresaron al área del Glaciar Perito Moreno Refugio Buscainni entre los días 13 al 23 de febrero de 2010.

Visto los antecedentes con que contaba esta Asociación La Venta, en el año 1995, se programó una serie de visitas por parte de los Guardaparques del área a fin de controlar las recomendaciones previstas en el permiso.

De dichas visitas se pudieron constatar serias irregularidades a las recomendaciones de no hacer fuego, la no realización de trinchera sanitaria, y el ensanchamiento innecesario en los sectores de bosque con renuevo de la picada hacia el Refugio Buscainni.

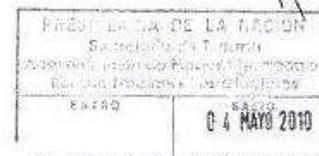
Debido a las constataciones realizadas por los Guardaparques, se convocó a los responsables del grupo a una entrevista con quien suscribe, a fin de que dichas irregularidades no se volvieran a repetir so pena de labrar las actas de infracción correspondientes para el resto de los sitios restantes de su permiso de investigación.

Recibidas las disculpas y excusas del caso, quedó de manifiesto la imposibilidad de los responsables de manejar un grupo de gente tan numeroso, por lo que se sugiere tener en cuenta estos antecedentes para no renovar u otorgar nuevos permisos a esta Asociación.

Sin otro particular, saludo a Usted atentamente.

Lic. Claudio CHEHÉBAR  
Delegación Regional Patagonia  
Administración de Parques Nacionales  
S.....D

CARLOS E. CORVALÁN  
Intendente  
PARQUE NACIONAL LOS GLACIARES



Nº 0398

Esteban G.

(N de la D: la persona a quien alude el Sr. González sin nombrarlo es el director de ARGENTINA SUBTERRANEA)



## Campaña Espeleobiológica en La Poma, Salta



Durante el mismo fin de semana en que se producía la visita a las cuevas de Doña Otilia y Pincheira (Malargüe), Marcela Peralta lleva a cabo una nueva campaña de prospección espeleobiológica. Para esa fecha estaba prevista un curso además de esa campaña, pero no pudo ser lo primero, por lo que Marcela debió hacer su trabajo junto con su colega Fátima y el guardaparques Gonzalo Cristófoli.

Esto nos informa Gonzalo:

"Nos reunimos en La Poma con la gente de la FADE y Fundación Miguel Lillo (las investigadoras y lics. María Alejandra Molina, Marcela Peralta y Vivian de Fatima Romero) con fines de poner en marcha el proyecto de investigación "Macroinvertebrados acuáticos de la Caverna Puente del Diablo".

El trabajo se realizó sobre el río Calchaquí, en el límite sur del Monumento Natural Acay, área protegida que comprende la zona de cabecera de cuenca de éste río.

Se fiscalizó el trabajo realizado que comprendió toma de muestras utilizando redes tipo Surber y de plancton; siempre tratando de minimizar el impacto y teniendo en cuenta la fragilidad del particular ambiente carstico que caracteriza la caverna.

El proyecto tiene como objetivo el estudio de la diversidad de macroinvertebrados bentónicos e hiporreicos.

A priori se detectaron especies "bioindicadoras" como por ejemplo una población estable de "aeglas sp." (cangrejos de agua dulce) lo que es alentador en cuanto a la sanidad y calidad del agua de este importante río que baña pueblos y sembradíos de vital importancia para el desarrollo humano del Valle Calchaquí.

Aquí las fotos: <https://picasaweb.google.com/114577184902531755802/ViajeALaPoma>

PD: La gente de la poma está expectante por el curso de espeleología que se iba a dictar... no se en que carriles anda pero sería conveniente hacerlo "cueste lo que cueste" (:)) opino



### Informe preliminar presentado ante el gobierno salteño...

## MACROINVERTEBRADOS ACUÁTICOS DE LA CAVERNA PUENTE DEL DIABLO



**Investigadores:** Lic. Marcela Peralta y Lic. Vivian de Fátima Romero

**Institución:** Fundación Miguel Lillo

**Resumen de las actividades realizadas en el periodo que se informa:** Como estaba estipulado en la planificación original del proyecto, entre los días 8 y 9 de octubre de 2011 se llevaron a cabo los muestreos de fauna de macroinvertebrados bentónicos e intersticiales hiporreicos en el río Calchaquí, caverna Puente del Diablo y sus alrededores.

Lugar de muestreo: se seleccionaron 3 sitios de muestreo sobre el Río Calchaquí:

- al norte del puente de acceso a la localidad de La Poma ingresando por la RN40
- en los primeros metros de la zona afótica de la caverna Puente del Diablo
- río abajo, al sur de la salida de la caverna (aproximadamente 3km).

#### **Metodología:**

Sistema de muestreo: En cada uno de los puntos de colecta se tomaron 4 unidades muestrales del bentos (12 en total) que serán integradas para los análisis posteriores. La fauna hiporreica fue colectada mediante 2 pozos en los puntos ubicados por fuera de la caverna (a y c), filtrándose un total aproximado de 50 litros en cada uno; en la caverna se colectó por remoción de la infauna en una superficie de 30 x 30 cm, mediante la extracción del sedimento fino.

Para la colecta de fauna bentónica se utilizó una red Surber cuyo marco metálico delimita 0,09 m<sup>2</sup> de sustrato, permitiendo una evaluación cuantitativa de la muestra. Una vez ubicada la red sobre el sustrato elegido, éste es removido y todo el material es arrastrado por la corriente hacia una red cónica de 300 µm de abertura de malla que retiene así a los organismos desprendidos. En general, el muestreo se realiza en zona de rápidos poco profundos para evitar o reducir algunos errores de muestreos asociados a este tipo de red. Los organismos adheridos fuertemente al sustrato son extraídos por medio de cepillo y pinzas entomológicas. Las muestras de macroinvertebrados bentónicos fueron fijadas y debidamente rotuladas en campo con formol puro en cantidad suficiente para alcanzar una dilución del 10%.

#### **Artes de colecta, pesca ó captura utilizados:**

Para la colecta de fauna bentónica se utilizó una red Surber cuyo marco metálico delimita 0,09 m<sup>2</sup> de sustrato, permitiendo una evaluación cuantitativa de la muestra. Una vez ubicada la red sobre el sustrato elegido, éste es removido y todo el material es arrastrado por la corriente hacia una red cónica de 300 µm de abertura de malla que retiene así a los organismos desprendidos. En general, el muestreo se realiza en zona de rápidos poco profundos para evitar o reducir algunos errores de muestreos asociados a este tipo de red. Los organismos adheridos fuertemente al sustrato son extraídos por medio de cepillo y pinzas entomológicas. Las muestras de macroinvertebrados bentónicos fueron fijadas y debidamente rotuladas en campo con formol puro en cantidad suficiente para alcanzar una dilución del 10%.

La fauna hiporreica se colectó mediante la excavación de pequeños pozos en las playas del río, en los que se filtra el agua intersticial que llena cada pozo mediante una red de plancton de 100 µm (método de Karaman-Chappuis) para capturar a los organismos presentes. Posteriormente las muestras fueron





fijadas en campo con alcohol 80%.

Además del muestreo de fauna, en todos los sitios se realizaron mediciones de temperatura, pH y conductividad expresada en  $\mu\text{S}/\text{cm}$ . También se realizaron descripciones generales del ambiente y observaciones de la fauna terrestre para utilizarlos como variables en los análisis estadísticos posteriores.

En laboratorio se está trabajando en la separación e identificación de los organismos mediante el uso de diversas claves (Lopretto & Tell, 1995; Merrit & Cummins, 1996; Domínguez y Fernández, 2009). Posteriormente los ejemplares serán colocados en alcohol 75-80 % para su conservación.

#### **Destino de los ejemplares:**

Todos los ejemplares colectados serán incorporados a las colecciones de entomología e invertebrados de la Fundación Miguel Lillo, Tucumán, Argentina.

#### **Resultados Preliminares.**

Por lo observado hasta el presente, la comunidad bentónica del río Calchaquí, tramo comprendido entre los puntos a) y c) muestra un predominio de taxones que no corresponden a Insecta. Estos taxones son Oligochaeta y Crustacea (*Aegla* sp. Decapoda;

*Hyalella* sp., Amphipoda). Sobre los ejemplares de *Aegla* se registró la presencia de dos epibiontes: *Temnocephala* (Platyhelminthes, Temnocephalida) y *Stratioidrilus* (Annelida, Histiobdellidae). Los órdenes de Insecta que se registraron comprenden a Diptera (Chironomidae, Simuliidae y Ceratopogonidae), Coleoptera (Elmidae) y Ephemeroptera (Baetidae y Leptohyphidae).

En la comunidad de fauna intersticial hiporreica en este sector del Río Calchaquí, a diferencia del bentos, hay un predominio de estadios larvales iniciales de insectos bentónicos, Nemátodos de vida libre; Nematomorpha, Hydracarina, Annelida Oligoquetos y Crustáceos (Ostracoda; Cladocera y Copepoda Harpacticoida y Cyclopoida). En el hiporreico del tramo del Río Calchaquí de la caverna Puente del Diablo se colectaron Hidrácaros que no estuvieron presentes en las muestras de bentos del mismo tramo del río. Estos ejemplares serán enviados a especialistas para su estudio y determinación taxonómica. Con respecto a la fauna de invertebrados asociados a *Aegla* sp, reviste interés tanto para estudios de co-evolución como así también para estudios particulares (sistemáticos y biogeográficos) de esta fauna que aún es incompletamente conocida en nuestro país.

#### **Sector Afótico de la caverna**

Los resultados preliminares de esta investigación, sugieren que en la Caverna Puente del Diablo se desarrolla una comunidad bentónica e intersticial hiporreica similar y empobrecida con respecto a los tramos río arriba y río debajo de la caverna. Es de notar que durante la toma de muestras, se observó dentro de la zona afótica, la presencia de un cardumen de truchas y una población numerosa de *Aegla* sp.

En cuanto a las características físicas-químicas del tramo de río que atraviesa esta zona, se ha observado que el sustrato del fondo del río se compone de grava media a fina con abundante sedimento no consolidado, lo cual favorece la acumulación de materia orgánica particulada. Los valores de pH registrados (5) revelan aguas ácidas, valores que probablemente estén relacionados al aporte del agua mineralizada que se infiltra por el techo y paredes de la caverna. Este aporte también explicaría el aumento en los valores de conductividad ( $234 \mu\text{S}/\text{cm}$ ) con respecto a los medidos ( $194 \mu\text{S}/\text{cm}$ ) en el tramo anterior (a).

#### **Consideraciones finales**

Dada las particularidades de este singular ecosistema subterráneo, único en su tipo en el noroeste argentino, deberían realizarse estudios biológicos más profundos que incluyan la biota terrestre que habita los distintos niveles de la caverna. Para un conocimiento más detallado de la fauna, es necesario realizar un seguimiento de la comunidad bentónica e hiporreica en función del ciclo hidrológico.

También sería de suma importancia, no solo biológica sino en la planificación del proyecto turístico futuro para la Caverna, el monitoreo del caudal y sus variaciones hidrométricas. De este modo se podría establecer la influencia del caudal en los organismos bentónicos e hiporreicos y también precisar el momento óptimo para el ingreso de visitantes.



Como ya se ha señalado en informes técnicos de anteriores (FADE, 2009: Propuesta para el Plan de Manejo Caverna Puente del Diablo, La Poma, Salta-ARGENTINA), la protección de la biota implica tanto medidas directas de protección de la fauna (introducción de especies exóticas, prohibición de pesca, etc.) como también medidas de protección del hábitat. Si esta cavidad es habilitada para explotación turística, debemos tener en cuenta que la afluencia de visitantes provocaría, distintos tipos de perturbaciones (remoción del sustrato, aumento de la turbidez del agua, y otros parámetros ambientales dentro y en los alrededores de la cavidad). Estas perturbaciones no solo afectarían a los invertebrados acuáticos, sino que los efectos negativos se reflejarían en las poblaciones de peces, anfibios y aves que se alimentan de estos invertebrados. Teniendo en cuenta que los niveles superiores de la cavidad se han observado sitios de nidificación de aves, estos efectos negativos también tendrían su efecto sobre esta fauna.

Por lo tanto la toma de decisiones con respecto a la capacidad de turistas que no afecten el recurso, debería estar fundamentada en estudios ambientales adecuados.

S. M. de Tucumán, 19 de Octubre de 2011

Lic. Vivian de Fátima Romero  
Instituto de Entomología  
Fundación Miguel Lillo

Lic. Marcela A. Peralta  
Instituto de Invertebrados  
Fundación Miguel Lillo



## Preparando el IV congreso 2012

El fin de semana largo de octubre (2011) encontró a la FAdE en actividades de campo simultaneas en dos provincias lejanas entre sí: Mendoza y Salta.

En Malargüe estuvieron Ivanna Bustos y Gladys Ferrari, de la Delegación Buenos Aires, para ultimar detalles sobre la organización del IV CONAE-I COLE (4° Congreso Argentino y 1° Latinoamericano de Espeleología - Malargüe Semana Santa de 2012).

Ivanna es médica emergentóloga y está preparando algunos trabajos sobre seguridad en cavernas, especialmente en Caverna de Las Brujas, y Gladys es psicóloga y fotógrafa.

En la mesa de trabajo se distribuyeron carpetas, direcciones e instrucciones para llevar a cabo gestiones, como asimismo se hicieron algunas modificaciones a la convocatoria (fechas de presentación de abstracts, etc.).

La primera visita fue al Centro de Convenciones y Exposiciones Thesaurus, que será el lugar de las deliberaciones, y luego hubo dos días de salidas al campo: Cueva Doña Otilia y la cueva de los Castillos de Pincheira.



### Va pensiero

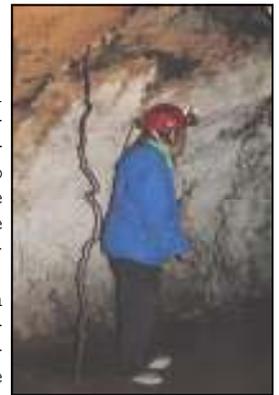
Fue emocionante llegar al puesto de Don Martín Zagal (70 Km al sureste de Malargüe), ya en el paisaje volcánico de Payunia, escuchando música de áreas famosas. La que nos acompañó cuando estábamos deteniendo el motor del auto era la inmortal obra de Giuseppe Verdi, y todos coincidíamos en que la inmensidad de ese paisaje invitaba, como quería el autor, a hacer que los pensamientos volaran.



Ya con los pies en tierra firme saludamos a Don Zagal y de inmediato ingresamos a la cueva, donde llevamos a cabo trabajos de fotografía y de diagnóstico sobre los problemas de iluminación para futuros relevamientos sobre todo en los largos túneles y de las anchas y altas salas del fondo de la cavidad. Consideramos que es la cueva tipo (en basalto) para las visitas durante el Congreso 2012, y documentamos el estado de las raíces que ingresan desde la superficie a absorber agua, constatando que no hay grave contaminación, aunque

sí se sienten los efectos, en algunas zonas de la cueva, de la prolongada sequía que viene sufriendo la región.

Al día siguiente, a sólo 27 Km. de Malargüe, visitamos el paraje turístico Castillos de Pincheira y entramos en el ANP homónima, donde también hicimos un relevamiento fotográfico de la zona, que será también un destino turístico del Congreso 2012.



Participantes: Marta Brojan (presidenta FAdE), Ivanna Bustos (médica emergentóloga), Gladys ferrari (psicóloga, fotógrafa); Carlos Benedetto (chofer)



**IV Congreso Argentino de Espeleología - (IV CON.A.E.)  
I Congreso Latinoamericano de Espeleología - (I CO.L.E.)  
Educación Ambiental y Enseñanza de la Espeleología  
Malargüe, Mendoza - Argentina, 1 al 8 de abril de 2012  
Declarado de interés provincial por la Cámara de Diputados de Mendoza  
(Resolución 286/11) y por el H. Concejo Deliberante de Malargüe (Resolución 272/11)**

**Cuarta Circular**

**1) Lugar:** Centro de Convenciones y exposiciones Thesaurus - Malargüe, Mendoza - Argentina

**2) Lema:** "Educación Ambiental y Enseñanza de la Espeleología"

**3) Fechas:** 1 al 8 de abril de 2012

**4) Objetivos generales:**

- Intercambiar visiones, avances y proyectos emprendidos por las diferentes asociaciones espeleológicas latinoamericanas, para avanzar en acciones conjuntas en favor de la Educación Ambiental y la Enseñanza de la Espeleología
- Desarrollar un espacio de cooperación mutua y acercamiento efectivo con toda la región para el desarrollo y difusión de la Espeleología
- Actualizar y discutir las acciones y demandas de los países latinoamericanos con respecto a la Educación Ambiental y Enseñanza de la Espeleología
- Poner en común lo actuado hasta el presente, conjuntamente espeleólogos y personal técnico del Departamento de Áreas Naturales Protegidas de Mendoza, Argentina, en el marco del PROGRAMA PROVINCIAL DE ESPELEOLOGIA, y discutir su proyección al resto del país y de América Latina.
- Participación de docentes y estudiantes de distintas universidades nacionales y del Instituto Superior de Estudios Económicos de Cuyo - ISTECC
- Búsqueda de conclusiones puntuales respecto de las soluciones a problemas en común en el país y en la región
- Propiciar la creación de un organismo supranacional latinoamericano para la promoción de nuestra disciplina

**5) Actividades:**

**- Domingo 1/4:**

- 16 hs.: Acreditaciones, inauguración de muestra fotográfica, posters, espeleofilia
- 18 hs.: acto de apertura.
- 19 hs.: Conferencia del Dr. Eduardo Llambías (Universidad Nacional de La Plata - Argentina) sobre "Potencialidades de la Vulcanoespeleología en Payunia y en Argentina".

**- Lunes 2/4:**

- 8 a 13 hs.: - Conferencia del Dr. George Brook (Universidad de Georgia-USA/FADE) sobre "Reconstrucciones paleoclimáticas en cavernas kársticas de Argentina y América Latina".
- Conferencia de la Lic. Verónica Chillo (CONICET-PCMA-FADE) e integrantes del Programa de Conservación de los Murciélagos en Argentina sobre "Espeleología y PCMA"
- Sesiones técnicas y científicas.
- 16 hs.: - Cine Espeleológico.
- Taller de "Educación Ambiental y Enseñanza de la Espeleología".

**- Martes 3/4:**

- 8 a 13 hs.: - Conferencia de la Lic. Marcela Peralta (Fundación Miguel Lillo, Tucumán - Argentina/FADE) sobre "Carcinofauna sudamericana en ambientes subterráneos".
- Sesiones técnicas y científicas.
- 16 hs.: - Cine Espeleológico.
- Taller de "Protección legal del Patrimonio Espeleológico - Programa Provincial de Espeleología - MENDOZA" y su proyección al resto del país.

**- Miércoles 4/4:**

Excursión a paisajes parakársticos o vulcanoespeleológicos de Malargüe

**- Jueves 5/4:**

- 8 a 13 hs.: - Conferencia de la Dra. Eleonora Trajano (Universidad de Sao Paulo-Brasil / FADE) sobre "Espeleobiología en Brasil y América Latina".
- Sesiones técnicas y científicas.
- 15 hs.: - Taller de "Seguridad y Rescate en Cuevas" a/c de Emerson Gomes Pedro, Alexandre Felizardo (BEC / SBE / ULE / FADE), Pablo Grosso Ander-

sen y Mónica Salvetti (EXPELEO-FADE-ULE)

**- Viernes 6/4:**

8 a 13 hs.: - Conferencia "FEALC y ULE, pasado, presente y futuro", a cargo de un directivo de la FEALC y un directivo de ULE  
- Conferencia "El ambiente periglacial y las Cuevas" a cargo del Dr. Darío Trombotto Liaudat (IANIGLA – CCT-CONICET-Mendoza - FAdE)  
- Sesiones técnicas y científicas.

15 hs.: - Taller de "Seguridad y Rescate en Cuevas"

19 hs.: - Elaboración de documentos y discusión sobre objetivos de la Unión Latinoamericana de Espeleología - ULE. Situación de la Federación Espeleológica de América Latina y del Caribe – FEALC. Avances hacia una integración

22 hs.: - Cena de camaradería y entrega de diplomas y certificaciones.

**Sábado 7/4 y domingo 8/4:**

Excursiones a paisajes parakársticos o vulcanoespeleológicos de Malargüe. Prácticas del Taller de Seguridad y Rescate

**6) Coordinación general:**

Comité organizador: conae4\_ule1@yahoo.com, info@fade.org.ar. Teléfono (54)(2627) 15613810 ó (54)(2627) 15673218

**7) Aranceles:**

PARTICIPANTES PLENOS (Pueden presentar trabajos y reciben libro de resúmenes en papel y CD con ponencias completas y certificados; excursión del día miércoles sin cargo): U\$S 150

PARTICIPANTES PARCIALES O ESTUDIANTES (no presentan trabajos y reciben libro de resúmenes, CD y certificados; deben abonar la excursión del día miércoles). U\$S 100

OYENTES Y ACOMPAÑANTES (sólo reciben resúmenes y certificados); deben abonar la excursión del día miércoles

Miembros de la FAdE: 50% de descuentos en todas las categorías.

BECAS o descuentos: consultar con Comité Organizador

Excursiones post-congreso: no están incluidas en el arancel general. No se incluyen visitas a Caverna de Las Brujas por razones de seguridad. El arancel se comunicará el día inaugural

Cena de Camaradería viernes 6/2: U\$S 30 aproximadamente. Se abona el día inaugural

Taller de Espeleorrescate: Arancel U\$S 50. Se abona el día inaugural.

En todos los casos de salidas al campo los inscriptos deben traer su equipo personal para ingreso a cavidades.

Los pagos adelantados deben llevarse a cabo antes del 31 de enero mediante giro de Western Union dirigido a Marta Beatriz Brojan DNI 10.703.436 – Malargüe. Para los residentes en Argentina, mediante depósito en pesos en Caja de Ahorro BANCO DE LA NACION ARGENTINA Cuenta 2330 34810150 35 – CBU 01103487 / 30034810150351. Remitir comprobante escaneado de depósito a las direcciones de referencia, junto con la ficha de inscripción. Con posterioridad a esa fecha el comité organizador se reserva el derecho de no incluir los trabajos en actas, y habrá un recargo del 20% en todas las actividades.

**8) Presentación de trabajos:**

Junto con la ficha de inscripción, los interesados deberán enviar los resúmenes de sus trabajos en español (o portugués) y en inglés, antes del 31 de enero de 2012. Los trabajos completos serán recibidos hasta el 15 de febrero de 2012 como plazo máximo y serán sometidos a arbitraje. Deben ser trabajos inéditos y originales, remitidos en formato Word, A4 en caracteres Arial 10 (texto) y Times New Roman 12 (Resumen, bibliografía, epígrafes de las ilustraciones). Las ilustraciones no podrán exceder la medida de 18 por 24 cm. Los márgenes serán todos de 2.5 cm. El interlineado de un espacio, un mínimo de 4 mm y un máximo de 5 mm. Los párrafos serán justificados. Los títulos serán centrados, en mayúsculas negrita, y los secundarios en minúsculas negrita. El nombre del autor será centrado, en tipología Arial 10, con indicación de datos de pertenencia institucional y domicilio electrónico. Los autores deberán respetar las reglas habituales de presentación de símbolos y abreviaturas, como así también el listado bibliográfico, de acuerdo a las normas internacionales. Durante el Congreso los autores expondrán durante no más de 20 minutos, más 10 minutos adicionales para responder preguntas del público.

**9) Alojamiento y comida:**

El Comité Organizador se hace cargo del transporte y la vianda de la salida al campo del día miércoles 4, pero no así del equipamiento espeleológico personal de cada participante.

Se gestionarán alojamientos y comidas económicos, pero al día de la emisión de esta circular los valores aproximados son:

Desayuno: U\$S 5 por persona; Almuerzo ó cena: entre U\$S 10 y U\$S 25; Vianda para salidas al campo: U\$S 10.-; Cabañas (4 personas); entre U\$S 70 y U\$S 100 por día; Hotel habitación single: Entre U\$S 40 y U\$S 60 por día (incluye desayuno); Hotel habitación doble: entre U\$S 60 y U\$S 80 por día (incluye desayuno); Hotel habitación triple: entre U\$S 70 y U\$S 90 por día (incluye desayuno); Departamento cuatro personas: U\$S 90 por día. Albergue del Polideportivo Municipal (no confirmado): U\$S 7 por día y por persona. Camping Municipal: U\$S 7 por día, por carpa

**De poder obtenerse alojamiento gratuito, el Comité Organizador lo comunicará a los pre-inscriptos por correo electrónico.**

**Se ruega comunicar la reserva de alojamiento en el momento de la inscripción, remitiendo el 50% del arancel, al Comité Organizador.**

**Sauma . Cammi**  
Catering  
Alquiler de Vajilla  
Decoración  
Av. San Martín 224 Tel: (02627) 471742 - 471042





## La FAdE invitó a la FEALC al Congreso argentino y latinoamericano 2012



Martes, 11 de Octubre de 2011 12:06 p.m.

Al Presidente de la  
Federación Espeleológica de  
América Latina y el Caribe (FEALC)  
Sr. Efraín Mercado  
S/D

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con motivo de confirmarle la realización del IV Congreso Argentino de Espeleología y I Congreso Latinoamericano de Espeleología a realizarse entre los días 1 y 8 de abril de 2012.

Al respecto cumpla en informarle que, el fin de semana pasado estuvo reunido aquí en Malargüe, el Comité Organizador durante dos intensas jornadas de trabajo para ir ultimando detalles sobre el mismo.

Surgió del debate la intención de invitarlo a Ud. como Miembro Honorario de nuestra Federación a formar parte de la Mesa Académica y solicitarle que presente una conferencia magistral sobre el Espeleosocorro en América Latina.

Esta iniciativa surgió de una asociada de la FAdE que es médica emergentóloga pero pensé, además, que como impronta de mi gestión estoy personalmente interesada en un acercamiento con otros actores de la espeleología nacional e internacional más allá de algunas diferencias de criterio, haciendo prevalecer la trayectoria de las personas por encima de cualquier otro interés mezquino.

En cuanto al Congreso y como siempre ocurre en estos casos en los países de la región, se organiza con mucho entusiasmo pero poco apoyo. No obstante le aseguramos que, además de estar exceptuado de pagar la inscripción, ud. tendrá el alojamiento y comida sin cargo para los días en que dure este evento como asimismo la participación en las salidas de campo que se hagan.

Demás está decirle que sería un honor para nosotros contar con su presencia.

Por lo tanto le solicitamos que considere el ofrecimiento y le pedimos su respuesta antes del 25 de octubre próximo para incluirlo o en la próxima circular como uno de los principales disertantes, la cual será también publicada en ARGENTINA SUBTERRANEA 29.

Quedamos, pues, a la espera de su respuesta y hacemos propicia la oportunidad para saludarle muy atentamente.

Marta Brojan  
Presidenta FAdE  
Comité Organizador IV CONAE

## Decisión personal e invitación a la reflexión



En marzo de 2009 el entonces presidente de la FEALC Angel Graña emitió un oficio por el que, violando los estatutos de la misma FEALC, "destituye" al Secretario General.

Entonces llamamos a la reflexión y recordamos que sólo una Asamblea soberana podía tomar esa decisión, pero no fuimos escuchados y nadie rectificó el error ni pidió las disculpas del caso.

En la Asamblea Anual Ordinaria de abril de 2009 la Federación Argentina de Espeleología decidió entonces retirarse de la FEALC.

Luego de eso ninguna otra Federación argentina reivindicó para sí ser la representación Argentina ante dicha FEALC, como tampoco ante la UIS (ver [www.uis-speleo.org](http://www.uis-speleo.org)), al tiempo que, en octubre de 2010, se creaba en Malargüe la comisión promotora de la ULE - Unión Latinoamericana de Espeleología (ver [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) - ULE) y se convocaba al Congreso de Espeleología Malargüe 2012.

Los Estatutos FAdE legalmente aprobados en el año 2001 por la Dirección de Personas Jurídicas de la Provincia de Mendoza (pero de validez NACIONAL, ya que Argentina es un país federal) proclaman en su artículo 2, entre sus objetivos:

“Art. 2 - La Federación tiene como objetivos y fines:

d) Difundir y propiciar la aplicación en la Argentina de las normativas espeleológicas dictadas y/o a dictarse por la Unión Internacional de Espeleología (U.I.S.) y por la Federación Espeleológica de América Latina y del Caribe (F.E.A.L.C.).

i) Promover la realización de congresos y cursos de espeleología, como asimismo la participación de espeleólogos argentinos en congresos que se realicen en el exterior del país.

j) Representar a la espeleología argentina ante las autoridades nacionales y/o provinciales, como asimismo ante la U.I.S. y la F.E.A.L.C. y ante todo organismo nacional y/o internacional cuyos objetivos sean afines a la espeleología.

k) Reglamentar las actividades de las expediciones espeleológicas extranjeras en el Territorio Nacional, asegurando que

→  
**las mismas se atengan a las normativas de la U.I.S. y F.E.A.L.C.**

Quisimos modificar esto último a fines de 2008, pero finalmente desistimos al observar que nuestro lugar en la FEALC no iba a ser ocupado por nadie, como finalmente ocurrió. Por lo tanto, ese inciso de ese artículo de nuestro estatuto social sigue teniendo vigencia y nadie lo impugnó legalmente. Por lo cual, al ser la FAdE la única federación nacional de Espeleología en Argentina, al no haber sido impugnada legalmente tal condición y ante la vacancia de la representación Argentina ante esa federación latinoamericana, la nueva presidencia de la FAdE escribió a Efraín Mercado la carta que reproducimos en este mismo número de ARGENTINA SUBTERRANEA, con lo que reconocemos la autoridad de un miembro de la FAdE (Efraín es Socio Honorario Nro. 32 desde el 1.5.2007).

Cuando la FAdE se enteró de que habría habido una supuesta asamblea ("supuesta", porque nadie nos notificó fehacientemente NADA desde Aguadilla-agosto de 2007) y que Efraín había sido elegido presidente, lo felicitamos y empezamos a trabajar para recuperar el espacio al que habíamos renunciado apresurada e intempestivamente y por el hecho de que dábamos por descontada la lealtad recíproca entre Efraín y el resto de quienes componemos la FAdE.

Habiendo pasado casi tres años desde el infortunado episodio, y dado que nadie tomó las decisiones correctas que había que tomar, utilizo este medio para informar que:

Como delegado a la Asamblea de la FAdE (habrá una en ocasión del Congreso 2012), propondré volver orgánicamente a la FEALC a cubrir la vacancia producida por nosotros mismos en la Asamblea 2009, ya que nadie informó fehacientemente haber ocupado el lugar que dejamos vacío en 2009.

Como ex presidente de la FEALC (1997-2001) retomé mis funciones a partir del 26 de octubre y así lo comuniqué a la Dirección de Personas Jurídicas de Mendoza ese mismo día

Como Secretario General electo en la Asamblea General de la FEALC en Aguadilla, Puerto Rico, año 2007, también retomo mis funciones y en calidad de tal convoco a una reunión de delegados latinoamericanos durante el mismo congreso Malargue 2012, en apoyo de la invitación de la presidenta de la FAdE al presidente de la FEALC Efraín Mercado, de quien suponemos que está administrando la Federación en soledad y en situación de emergencia provocada por tal soledad.

En caso de que el presidente de la FEALC no pueda asistir a sentarse en la mesa académica del acto inaugural, ese lugar lo ocuparé personalmente como integrante del Comité Ejecutivo FEALC que sigo siendo según Estatuto vigente desde 1983 y modificaciones posteriores, y firmaré los diplomas de los participantes, salvo que durante dicho Congreso se establezca lo contrario en una discusión respetuosa.

Pido disculpas a quienes puedan sentirse desorientados o defraudados por esta decisión (que es irreversible y sólo podrá torcerse en un encuentro presencial, físico, ya que me niego a dirimir cuestiones conflictivas por Internet). Es la única alternativa que encontré para no seguir siendo testigo de cómo se está yendo al tacho de basura el trabajo de 21 años, a quien algunos inadaptados "argentinos" siguen faltando el respeto invocando pertenecer a una FEALC cuya historia desconocen profundamente.

Aclaro asimismo que esta decisión la he tomado a título personal, sin el visto bueno del Consejo Directivo de la FAdE, quien queda desligado de toda responsabilidad al respecto. **Carlos Benedetto**

## Reconstrucción de Paleoclimas en Las Brujas

En marzo de 2011 el Dr. Ricardo Palma (UBA) visitó Caverna de Las Brujas junto a dos colegas españoles, para relevar las potencialidades de estudios paleoclimáticos en la misma, a tono con los trabajos que está realizando el Dr. George Brook (Universidad de Georgia - FAdE).

En la ocasión se colocaron elementos de muestreo y una carpeta en la que se explica el proyecto y se presenta una nómina de investigadores y técnicos acompañantes. Entre éstos último se encontraba el Lic. Ricardo Piethé, con quien mantenemos diferencias, pero a



quien no impugnamos en tanto distinguimos entre sus actitudes políticas y su idoneidad profesional como geólogo.

La FAdE presentó el proyecto a la DRNR-Mendoza y el mismo fue aprobado con varios meses de retraso.

En octubre el Dr. Palma estuvo en Las Brujas, pero no pudimos tomar contacto con él debido a que estábamos "a full" con los preparativos del Congreso y de los trabajos de campo que relatamos en otras páginas. Pero prometió volver y reunirse con nosotros en diciembre.



# 1er. Encuentro de Hermandad Academias del Folklore de Tarija y Salta - Tarija 2011

Macaria Choque (´)

El encuentro tuvo por principal objetivo afianzar los lazos de amistad y hermandad entre las Academias de Folklore de Salta (Argentina) y Tarija (Bolivia). Se realizó los días 14, 15 y 16 de Septiembre

Participaron en la delegación de Salta: José de Guardia de Ponté (presidente de la Academia de Folklore) Fernando ChiquiXamena de Los Fronterizos, Oscar Augusto Berengan (Miembro Correspondiente Jujuy), Andrea De Santis (Consejo Académico), Jorge Virgilio Núñez (investigador), Macaria Choque (Secretaria) y Federico Barnes. También investigadores de las provincias de Jujuy y Formosa, para tratar temas de integración regional, y estrategias de acción en materia de políticas culturales latinoamericanas. En este sentido y bajo la consigna "Invirtiendo en la Cultura se promueve el desarrollo económico y productivo" el encuentro buscó consolidar los lazos de unión entre las regiones intervinientes solidificando la idea de progreso y engrandecimiento basados en ideales federales e inspirados en los valores que derivan del folklore, la tradición y la identidad nacional.



El Encuentro se desarrolló en Tarija, San Lorenzo, Canas Moro y Uriondo.

Este encuentro internacional estuvo dirigido a investigadores, especialistas, cultores, docentes, estudiantes y quienes se interesaron sobre los temas y problemáticas vinculadas al Folklore, la tradición y el patrimonio.

Hubo al final de cada jornada espectáculos folklóricos tanto en danza como en canto.

## Documento emanado del encuentro:

En el acto de clausura del "1er. Encuentro de la Hermandad - Academias del Folklore de Salta y Tarija - 2011" se aprobó el siguiente documento:

- La convicción de la importancia de la preservación, defensa y divulgación del Patrimonio Cultural Folklórico de Salta y Tarija, conformadas histórica y culturalmente en una unidad regional.



- Las Academias de Salta y Tarija se proponen llevar a cabo conjuntamente con la Academia de Formosa la conformación del "Gran Chaco Cultural" - centro neurálgico y convocante de un proyecto de integración socio-cultural para Latinoamérica.

- Se consolida el EJE: Tarija - Salta - Jujuy - Formosa - Asunción para la génesis del proyecto "Gran Chaco Cultural".

- La necesidad ineludible de la implementación de las nuevas tecnologías de la comunicación en el ámbito de la divulgación del Patrimonio Cultural Folklórico tanto de Salta como de Tarija - reafirmando el apoyo mutuo y la cooperación técnica necesaria para su puesta en marcha. La potenciación del análisis teórico de nuestra labor en la aplicación de las nuevas tecnologías al campo del patrimonio cultural Folklórico y su didáctica, convencidos de que las nuevas tecnologías nos obligan a replantear los conceptos de divulgación caminando en una nueva perspectiva comprensiva del patrimonio cultural Folklórico, que integre al individuo en su pasado histórico y su presente cultural, atendiendo a la diversidad y potenciando la tolerancia.

- Propender el abordaje interdisciplinario en el estudio y la investigación, del patrimonio cultural folklórico desde una perspectiva de integración regional.

- La necesidad ineludible de realizar la catalogación e inventario del patrimonio cultural Folklórico de la Región, de

manera innovadora y sistemática, sin menoscabo del respeto a la diversidad autonómica de cada territorio (Salta - Tarija)

- Llevar a cabo para el año 2012 dos encuentros: a) la semana de Tarija en Salta (abril 2012) y la Semana de Salta en Tarija (Septiembre 2012) mostrando en dos expo-ferias todo el folklore - el arte y la cultura de las regiones.

- Todas estas tareas y perspectivas sólo podrán llevarse a cabo con un decidido empeño de los miembros de las Academias de Folklore de Salta y Tarija que se comprometen en este acto a realizarlo.

(´) asociada FAdE, delegación Salta



## ESCALADA PARA TODOS

### Escalada para Personas con Discapacidad

La Secretaría de Deportes de la Provincia de Buenos Aires en conjunto con La Municipalidad de Tandil y el Centro de Montaña Tandil, invita a Docentes, Profesores, Estudiantes de Educación Física, entrenadores, escaladores y Personas con discapacidad, a participar del curso "Escalada para Personas con Discapacidad".

El propósito de la capacitación es ofrecer una alternativa deportiva para personas con discapacidad de todas las edades, un deporte con amplios beneficios y con proyección nacional e internacional.

Modalidad del curso: seis (6) jornadas de 8 hs, a desarrollarse los días sábados y domingos, 17, 18, 24 y 25 de septiembre, y 8 y 9 de octubre

Capitador:  
CARABELLI Luis, Espeleólogo, Escalador, Instructor de Escalada

Lugar: Centro de Montaña Tandil  
Club Defensa Tandil, Av. Rivadavia 351  
17 de septiembre de 2011 a las 10 am

Dirección de Deportes Especiales - Secretaría de Deportes de la Provincia de Buenos Aires  
[geriburgos@yahoo.com](mailto:geriburgos@yahoo.com)

Luis Carabelli (instructor): 011-15-5981-8757  
Gerardo Burgos (coordinador): 0221-15-590-2048  
Más info: [www.deportes.gba.gov.ar/capacitacion](http://www.deportes.gba.gov.ar/capacitacion)

(Es la primera vez que una entidad estatal argentina se hace cargo de un proyecto de esta magnitud, y lo celebramos, más aún siendo un proyecto a cargo de un ex presidente de la FEDERACION ARGENTINA DE ESPELEOLOGIA)



## Juegos Nacionales de Espeleología, Costa Rica.

<http://www.nacion.com/2011-11-04/Deportes/UltimaHora/Deportes2953891.aspx>

La actividad de exploración de cavernas desplegó las habilidades de los mejores atletas, en un espectáculo entretenido para espeleólogos aficionados y la familia entera.

Técnica. El público vio a los competidores exhibir su condición física y agilidad mental, en cuatro categorías diferentes de progresión vertical.

En las competencias vertical 30 y vertical 70, los jugadores lucharon por avanzar distancias de 30 y 70 metros, con una sola cuerda, en el menor tiempo posible.

Por su parte, la categoría fractio fue un circuito para probar la velocidad, técnica, manejo de normas de seguridad y agilidad de los equipos para superar obstáculos. Además, la competencia de nudos exigió a los jugadores amarrar cuerdas en una carrera contra el tiempo.

Primer paso. Pese a que las competencias están dirigidas a espeleólogos de nivel intermedio, en el evento podrá aprender sobre este deporte de aventura y conocer opciones disponibles para empezar a practicarlo.

"El público disfrutará de un espectáculo muy novedoso, que casi no se conoce en el país. Visualmente, es muy atractivo para grandes y para chicos", comentó Ana Lucia Arce, encargada de prensa del evento, antes de su realización.

Las proyecciones y videos sobre cavernas, murciélagos y presentaciones espeleólogos sobre posibilidades para conocer y practicar este deporte, también formaron parte de la agenda de los juegos.

En el lugar también hubo puestos promocionales de artículos de montaña y ventas de comidas.

La actividad cuenta con el apoyo de la Federación Costarricense de Deportes de Montaña y del Instituto Costarricense de Deporte.

La entrada a los juegos fue gratuita, pero la actividad tiene un cupo máximo de espectadores, por lo que la organización recomendó llegar temprano para asegurarse un asiento para admirar la competencia.

Más información en: <http://www.nacion.com/2011-11-04/Deportes/UltimaHora/Deportes2953891.aspx>

Carlos Goicoechea Carranza

Grupo Espeleológico Anthros - Costa Rica.



**Christian Dodelin, vicepresidente de la UIS, nos envió este artículo de Homenaje a Bernard Urbain, espeleólogo y restacatista francés fallecido recientemente y a quien conocimos en el Congreso FEALC 2007 en Aguadilla, Puerto Rico**

## Hommage à Bernard Urbain



Urbain 1989

Bernard Urbain est né à Jemappes le 25 novembre 1952 et décédé à Namur le 31 juillet 2011 (Belgique) à l'âge de 58 ans.

Je crois que fondamentalement Bernard n'aurait pas aimé ce titre : « Hommage ! » Il nous dirait : « j'ai pas besoin de tout cela ». Mais c'est comme cela que les choses se disent et c'est son tour, maintenant.

Dès l'âge de 15 ans Bernard s'est pris de passion pour la spéléo et ses activités le conduisaient dans les grottes et gouffres de Belgique. Avec son club, le spéléo club de Belgique, où il adhère en 1969, il va sortir des frontières et participer à de multiples expéditions en France à la Pierre St Martin, le Lonné Peyret, le Réseau Trombe, le gouffre Berger etc... la liste est longue. On le retrouve également en Italie dans le Marguareis sur le système de Piaggia Bella.

En 1971 il fait son Service Civil à la Protection Civile de Belgique. C'est à cette occasion qu'il fait là connaissance du Spéléo Secours. Il devient, en 1973 déjà, un équipier du spéléo secours. Cette même année il se retrouve sauveteur spéléo dans l'équipe de Bruxelles, dirigée par Dimitri de Martinoff et André Slagmolen... Il intègre ensuite la section namuroise du Spéléo-Secours.

Il s'investit alors dans la spéléo administrative, cette activité ingrate au service de la communauté entière. S'il assure le secrétariat de son Club Spéléo, on le retrouve administrateur à la Commission de Protection des Sites Spéléos (de 1979 à 1983), et administrateur au Comité Belge de Spéléo (de 1978 à 1984).

Au début des années 80, les trois fédérations belges (FSB, CBS et FNSA) négocient longuement leur fusion et la création de l'Union Belge de Spéléologie qui devient une réalité à la fin de 1984. Comme négociateur mandaté par la plus petite des trois fédérations, Gérard Fanuel se retrouve rapidement impliqué tandis que Bernard, sollicité de plusieurs côtés, ne montera dans ce train qu'en 1989... Ce sera directement dans le premier wagon et pour quelques années ! Il sera Administrateur de l'UBS de 1989 à 2004, Secrétaire Général de 1989 à 1995 et de 2003 à 2004, Vice-président en 1996, Président en 1998... Lorsqu'en 2004, il quitte le Secrétariat et le Conseil d'Administration de l'UBS, ce n'est pas pour s'éloigner de la gestion fédérale, mais pour s'y immerger totalement en passant du statut de bénévole à celui d'employé. Il devient Directeur Administratif avec la périlleuse mission d'installer l'UBS à Namur. C'est la maladie qui l'emporte aujourd'hui qui l'a contraint à l'abandon en 2008...

Parallèlement, il sera aussi Secrétaire de la Fédération Spéléo Européenne de 1990 à 1992.

Mais dès 1984, il est Conseiller Technique en spéléo-secours, d'abord CTA (Adjoint), puis CTN (National) à partir de 1996. À l'époque, il appréciait les entraînements qui se faisaient entre copains, en plus des exercices officiels.

Il est ensuite secrétaire du Spéléo-Secours avant d'en devenir le directeur. Avec Gérard Fanuel ils formeront un binôme efficace à la tête du spéléo secours.

Le Spéléo-Secours, c'était un peu son bébé. Il y mettait toutes ses tripes, que cela soit dans l'organisation ou dans les opérations. Il s'y investissait totalement, avec toute sa force. La preuve : lors d'un accident à Justin, il n'hésite pas à entrer en short et sandalettes dans la grotte... sous le regard quelque peu ébahi des pompiers.

Il se battait pour que la valeur du Spéléo-Secours belge soit connue à l'intérieur des frontières belges et à l'extérieur. Son enthousiasme l'aidait beaucoup.

Cependant, au dire de ses collaborateurs, il n'était pas toujours évident de travailler avec lui. Mais il savait aussi se remettre en question.

A l'occasion du 7<sup>e</sup> congrès spéléo secours international de Cividale en Italie en 1987, Bernard a rejoint le comité directeur de la commission secours de l'Union Internationale de Spéléologie.

Lors du congrès de Cividale, il a été marqué par l'exercice spéléo secours qui s'est déroulé en gouffre avec la participation de tous les spéléos. Il avait des images très précises des passages de la civière dans les puits et de l'engagement des spéléos italiens pour aller au bout de la manœuvre.

En 1992 il organise le congrès européen d'Hélecline en Belgique.

En 2002 il organise les 50 ans du spéléo secours Belge avec la réception de 14 délégations étrangères à Sart Tilman près de Liège en Belgique.

Pour lui le secours spéléo c'est sérieux mais on ne se prend pas au sérieux. Ainsi sur le tee shirt spé-



Urbain y Dodelin, Bélgica, febrero 2011

léo secours Belge il fait apposer, dans le dos, un dessin montrant une civière tenue par deux spéléos rigolards qui se tournent le dos et s'en vont chacun de leur côté. C'est revêtu de ce tee shirt que nous l'avons transporté dans sa dernière civière le 4 août 2011 au cimetière de Naninne.

Son nom est inscrit pour toujours au Tableau d'Honneur d'un club et d'une fédé, comme Secrétaire Général Honoraire de la Société Spéléologie de Namur et Membre d'Honneur de l'Union Belge de Spéléologie.

Bien au-delà de ces titres, il restera pour tous ceux qui l'ont approché un spéléologue hors du commun, actif et dévoué à la cause qui nous est commune, internationalement connu et apprécié.

De collaborateurs pour la cause spéléo nous étions devenus des amis. Nous savions que la lutte contre la maladie était inégale et toute notre attention et nos efforts allaient pour lui faire barrage le plus longtemps possible. Vivre parce qu'on attend quelque chose de nous. Vivre pour se consacrer à des choses essentielles au-delà de toutes les futilités parasites de notre monde.

De projets en réalisations nous avons fait un sérieux bout de chemin avec Bernard.

La première rencontre dont j'ai le souvenir s'est déroulée dans le Jura à l'occasion du secours de Bief Goudard en été 1998. Bernard, alors conseiller technique national du Spéléo Secours Belge, avait fait le déplacement avec quelques autres spéléologues de Belgique à l'occasion des recherches organisées dans le



siphon pour retrouver Freddy Sonck. A partir de cette époque nous allons nous retrouver tous les ans dans les rassemblements nationaux de la Fédération Française de Spéléologie. Mes responsabilités dans le domaine du spéléo secours allaient nous faire côtoyer de façon plus assidue.

Urban también era fotógrafo. Aquí, en Estados Unidos, 2009

Bernard avait une

connaissance approfondie des gens et des structures internationales et mes premiers pas dans ce domaine ont été guidés par ses précieux conseils.

A partir de 2006 nous sommes devenus inséparables et en contacts réguliers. Si le secours nous a occupés que ce soit dans des stages internationaux, les conférences de la commission secours de l'Union Internationale de Spéléologie, les rassemblements de l'UIS (Grèce, Texas, Puerto Rico...), nos allers-retours entre la Belgique et la Savoie devenaient fréquents.

Ainsi j'apporte ma contribution dans le domaine de la connaissance des chauves-souris auprès des spéléos Belges et Bernard organise des sorties spéléos dans les cavités remarquables de Belgique avec les scientifiques référents du pays.

Lorsque la maladie contrarie les performances physiques, Bernard se lance dans la photo souterraine avec des clichés d'une rare définition. Sa contribution dans ce domaine va en s'accroissant et apporte son regard sur les activités que nous menons. Enfin nous avons usé et abusé de son numéro SOS informatique pour trouver les bonnes solutions à tous les dysfonctionnements de nos ordinateurs ou notre méconnaissance dans ce domaine.

Sur la fin, on s'épaulait de projets en projets pour grignoter quelques moments sur la vie. Bernard avait retrouvé des archives chez André Slagmolen qui nous avait précédés dans le domaine du secours international. C'est ainsi qu'il a pu réaliser en montage power point un historique de la commission internationale de Spéléologie. J'espérais qu'il le présente lui-même à la 12<sup>e</sup> conférence de la commission spéléo secours de l'UIS en Bulgarie ce mois de mai 2011, mais il ne s'est pas senti la force de faire le voyage. C'est avec une certaine émotion que je l'ai présenté à sa place.

Pendant plusieurs mois, de façon méthodique, il rangeait ses affaires distribuant, pour les uns ou les autres, dossiers ou cartons pour continuer l'œuvre spéléologique. Il savait qu'il allait partir alors il a voulu profiter de cette chance de savoir le départ proche pour l'organiser. Il estimait avoir cette chance de préparer sa mort. De notre côté, amis, famille, spéléos, nous faisons tout pour retarder l'échéance. J'ai récupéré les cartons du secours international, une partie de sa collection d'auto-collants spéléo (probablement la plus fournie au monde) sur le thème secours. J'ai encore sous les yeux des cartes de visite qu'il avait imprimé à cet effet pour étendre son réseau. Il y avait écrit « entrez dans la légende... »

Plus que dans la légende, Bernard a été un acteur de la spéléologie et nous avons conscience qu'il était intégré au cœur de l'histoire de la spéléologie.

Au-delà des temps vécus sur tous les continents, sur et dans le karst, chacun son tour partageant expériences et connaissances, c'est un cheminement et des réflexions sur le sens de la vie, sur le sens de la mort que nous avons fait ensemble. Bernard avait préparé la cérémonie pour son départ, elle a été d'une exceptionnelle intensité et ceux qui ont pu être présents ne pourront l'oublier.

Comme pendant cette foutue maladie on a pu se dire plusieurs fois Adieu, je garde encore, selon les paysages et lieux où je me trouve, la possibilité de nous dire Adieu.

Christian Dodelin le 22 septembre 2011.

Merci à ses amis spéléos belges et leur contribution : Richard Grebeude, Benoit Lebeau, Gérald Fanuel, Jean Marc Mattlet.

## Links relevantes y novedades

El demorado libro sobre Especies Amenazadas propiciado por la SADS, está otra vez en marcha (nos anunciaron que en marzo volverán a contactar a los autores para la revisión final). Ver índice en: <http://www.ambiente.gov.ar/?idseccion=3>

### Otros

<https://sites.google.com/site/areasnaturalesyguardaparques/home/documentos/turismo-y-areas-protegidas/caverna-de-las-brujas-mendoza-argentina>—Caverna de Las Brujas

Descubrimiento de las mayores cavernas de granito del mundo:

<http://www.blog.gpme.org.br/?p=848>

<http://www.blog.gpme.org.br/?p=897>

<http://www.blog.gpme.org.br/>

<http://www.blog.gpme.org.br/>

[http://www.gpme.org.br/documentos/doc\\_download/138-teto-baixo-ano-2-numero-2-de-06052011](http://www.gpme.org.br/documentos/doc_download/138-teto-baixo-ano-2-numero-2-de-06052011)

Cueva de las Manos seleccionada por la UNESCO:

<http://www.hostnews.com.ar/>

<http://www.hostnews.com.ar/imgnoticias/cueva150611.jpg>

Taller del PCMA en Córdoba: <http://www.box.net/shared/4qvjpc1x3>

Más sobre murciélagos: <http://www.iucnbsg.org/publications.html>

### Sin pelos en la lengua

Algunas noticias cotidianas sobre la espeleología mendocina se publican semanalmente en SIN PELOS EN LA LENGUA, cuya versión papel circula sólo en Malargüe: <http://sinpelos2011.wordpress.com/>

### Algunos links permanentes

Congreso Internacional de Espeleología USA 2009: [www.ics2009.us](http://www.ics2009.us)

Federación Española de Espeleología: [www.fedespeleo.com](http://www.fedespeleo.com)

Federación Europea de Espeleología <http://fsue.ffspeleo.fr/forums/viewtopic.php?id=255>

INTERNATIONAL JOURNAL OF SPELEOLOGY. [www.ij.speleo.it](http://www.ij.speleo.it)

LA SCINTILENA: [www.scintilena.com/spagnolo](http://www.scintilena.com/spagnolo)

Mendip Caving Group: [www.mendipcavinggroup.org.uk](http://www.mendipcavinggroup.org.uk)

Números anteriores de ARGENTINA SUBTERRANEA <http://www.fade.org.ar>

Unión Internacional de Espeleología: [www.uis-speleo.org](http://www.uis-speleo.org)

### Nuevos links:

Filmaciones de la FAde en Caverna de Las Brujas durante el Taller Programa Provincial de Espeleología julio 2010: <https://rcpt.yousendit.com/1171720397/da8e2f725bf0269e322cd7e021a2d0ba>

Cavernas de Eslovenia:

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/66381.html>

Buceo en caverna San Agustín, Poti Malal, noviembre 2011:

<http://www.youtube.com/watch?v=ziLQHQUZ-ko&feature=share>

George Veni (vicepresidente UIS) nos informó que el NCKRI tiene nuevo website: [www.nckri.org](http://www.nckri.org)



## Autoridades de la U.I.S. (2009 – 2013)

Presidente: Andy Eavis (Inglaterra); Vice-Presidentes: Christian Dodelin (Francia) y George Veni (EUA). Secretario General: Fadi Nader (Libano). Secretarios Adjuntos: Giovanni Badino (Italia), Jean Pierre Bart-holeyns (Bélgica), Alexander Klimchouk (Ucrania), Kyung Sik Woo (Corea del Sur), Stein Erik Lauritzen (Noruega), Efraín Mercado (Puerto Rico), Paul Williams (Nueva Zelanda), Nadja Zupan (Eslovenia).  
Delegado argentino: Carlos Benedetto (ex-Secretario Adjunto 2005-2009)

## Autoridades de la U.L.E. - Unión Latinoamericana de Espeleología:



Comisión Promotora:

Presidente: Emerson Gomes  
Pedro (BEC-Brasil)

Vicepresidente: Alfredo Cuevas  
(SPE-Paraguay)

Secretaria: Marta Brojan (INAE-Argentina)

Tesorero: Alexandre Felizardo (BEC-Brasil)

## 16th INTERNATIONAL CONGRESS OF SPELEOLOGY



WHERE HISTORY MEETS FUTURE

16<sup>th</sup> International Congress  
of Speleology

Brno, Czech Republic

July 21-28, 2013

<http://www.speleo2013.com>

## CIBER-Espeleología

El foro oficial de la Federación es [eco\\_espeleo@gruposyahoo.com.ar](mailto:eco_espeleo@gruposyahoo.com.ar), que cuenta con casi 500 suscriptos de las siguientes provincias argentinas: Salta, Chubut, Río Negro, Neuquén, Mendoza, San Juan, Tucumán, Santa Fe, Buenos Aires, Entre Ríos, Córdoba, San Luis y Ciudad Autónoma de Buenos Aires. También hay suscriptos colegas extranjeros de Ecuador, Chile, Paraguay, Bolivia, Perú, Colombia, Venezuela, Brasil, Costa Rica, Honduras, Guatemala, México, Cuba, Puerto Rico, Estados Unidos, España, Portugal, Francia, Italia, Inglaterra, Rusia, Alemania, Bélgica, etc. Los interesados en sumarse sólo deben enviar un mensaje a:

[eco\\_espeleo-subscribe@gruposyahoo.com.ar](mailto:eco_espeleo-subscribe@gruposyahoo.com.ar)

También administramos y reconocemos como oficial al foro virtual de la Unión Latinoamericana de Espeleología (ULE): [ULESPELEO@gruposyahoo.com.ar](mailto:ULESPELEO@gruposyahoo.com.ar). Suscripciones:

[ULESPELEO-subscribe@gruposyahoo.com.ar](mailto:ULESPELEO-subscribe@gruposyahoo.com.ar)

Independientemente de ECO\_ESPELEO y ULESPELEO, estamos suscriptos a 23 foros y listas a través de los cuales difundimos información de la FAdE. Ellos son de los siguientes países: Brasil, México, Argentina, Italia, Francia, Bélgica, Perú, Bolivia, Colombia.



Argentina Subterránea 29

ISSN 1852-7647

Octubre/noviembre de 2011

Director: Carlos Benedetto

[carlos\\_benedetto@fade.org.ar](mailto:carlos_benedetto@fade.org.ar)